

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

---

## RECUEIL DE LEGISLATION

---

A — N° 37

30 juin 1975

---

### SOMMAIRE

Loi du 28 juin 1975 ayant pour objet de porter modification de certaines dispositions du code des assurances sociales concernant l'élection de délégués devant faire partie d'organes d'institutions de sécurité sociale ainsi que du conseil arbitral et du conseil supérieur des assurances sociales	774
Arrêté grand-ducal du 12 juin 1975 portant publication des modifications apportées au tarif des péages ainsi qu'aux annexes 1, 2a, 2b, 2c, 3a, 3b et 3c du tarif des péages, publiés par arrêté grand-ducal du 23 mai 1964	775
Convention portant création d'un Institut universitaire européen Protocole sur les privilèges et immunités de l'Institut universitaire européen Acte final, signés à Florence, le 19 avril 1972 — Modification de la convention .....	786
Convention relative à l'élaboration d'une pharmacopée européenne, faite à Strasbourg, le 22 juillet 1964 — Adhésion du Danemark .....	788
Amendement à l'article 61 de la Charte des Nations Unies adopté par l'Assemblée Générale par la résolution 2847 (XXVI) du 20 décembre 1971 — Ratification de la Colombie .....	788

---

**Loi du 28 juin 1975 ayant pour objet de porter modification de certaines dispositions du code des assurances sociales concernant l'élection de délégués devant faire partie d'organes d'institutions de sécurité sociale ainsi que du conseil arbitral et du conseil supérieur des assurances sociales.**

Nous JEAN, par le grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des Députés;

Vu la décision de la Chambre des Députés du 25 juin 1975 et celle du Conseil d'Etat du 27 juin 1975 portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les articles 138, 139, 149, 155 et 169 du Livre II du code des assurances sociales sont modifiés comme suit:

1. L'article 138 est modifié de la façon suivante:

«Des délégués salariés seront adjoints avec voix délibérative au comité-directeur et aux sous-comités de l'association d'assurance.

Leur nombre sera la moitié de celui des délégués employeurs entrant dans la composition de ces organes. La représentation sera paritaire lorsque ces organes sont appelés à déterminer les indemnités revenant aux victimes d'accidents ou à leurs ayants droit (article 149) ou à élaborer des règlements concernant les mesures préventives contre les accidents (article 155).

Un règlement grand-ducal déterminera les conditions d'électorat pour les délégués salariés, qui seront adjoints au comité-directeur, aux sous-comités de l'association d'assurance, au conseil arbitral, au conseil supérieur des assurances sociales ainsi que toutes autres prescriptions en matière d'élection, y compris la vérification des opérations et les voies de recours. Le même règlement déterminera dans quelles conditions il y aura lieu de faire appel aux délégués des employés et fonctionnaires.

Il sera procédé tous les cinq ans à l'élection des délégués salariés.

Les causes d'excuses énumérées par l'article 299 sont applicables aux délégués salariés. Ceux-ci doivent, en outre, justifier de leur affiliation obligatoire en qualité de salariés depuis une année au moins auprès d'une ou, successivement, de plusieurs caisses de maladie des salariés.

Les délégués ont droit à une indemnité pour perte de salaire et pour frais de déplacement; le tarif en sera arrêté par l'assemblée générale dont la délibération est à approuver par le Gouvernement. Les frais sont à charge de l'Etat s'il s'agit d'une délégation au conseil arbitral, et à charge de l'association dans tous les autres cas. »

2. L'article 139 est libellé comme suit:

«Les membres du comité-directeur ainsi que tous autres délégués prévus par la présente loi sont élus pour cinq ans et exerceront leur mandat jusqu'à l'entrée en fonctions de leurs successeurs. Les membres sortants sont rééligibles. »

3. Le premier alinéa de l'article 149 est modifié de la façon suivante:

« La détermination du montant des indemnités revenant aux victimes d'accidents ou à leurs ayants droit est effectuée d'office, aussitôt que possible, par les organes de l'association avec le concours de délégués salariés. (art. 138). »

4. Les actuels alinéas 2 et 3 de l'article 155 sont abrogés.

5. Le numéro 3<sup>o</sup> de l'article 169 est modifié de la façon suivante:

« la procédure à suivre pour parvenir à la désignation des délégués-employeurs agricoles et des délégués-ouvriers agricoles, appelés à siéger comme membres du conseil supérieur des assurances sociales, du conseil arbitral ou du comité-directeur, la durée des divers mandats, les séries de sortie, les incompatibilités, les voies de recours et autres mesures d'exécution de ce genre. »

**Art. 2.** Les articles 250, 254 et 256 du Livre III du code des assurances sociales sont modifiés ou complétés comme suit:

1. L'alinéa 2 de l'article 250 est complété par la phrase suivante:  
« Des représentants des assurés peuvent être élus au comité-directeur et aux sous-commissions. »
2. Les alinéas 2 et 3 de l'article 254 auront la teneur suivante:  
« Ne seront éligibles, comme délégués des patrons, que les patrons des personnes assurées en vertu de la présente loi, les employés supérieurs, fondés de procuration, des établissements appartenant à ces patrons, ainsi que les représentants des patrons.  
Sans préjudice de la dernière phrase de l'article 250, ne sont éligibles, comme délégués des assurés, que les personnes assurées en vertu de la présente loi. »
3. La première phrase de l'article 256 est modifiée comme suit:  
« Les délégués des patrons et les délégués des assurés sont élus pour 5 ans et resteront en fonction jusqu'à l'entrée en fonction de leurs successeurs. »

#### **Disposition additionnelle**

**Art. 3.** Les mandats des délégués salariés ayant qualité pour participer aux délibérations des organes de l'association d'assurance contre les accidents, section industrielle, ou pour faire partie du conseil arbitral et du conseil supérieur des assurances sociales, élus le 3 mars 1970, sont prorogés jusqu'à une date à fixer par règlement grand-ducal.

**Art. 4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Mémorial.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 28 juin 1975

**Jean**

*Le Ministre du Travail et de la Sécurité sociale,*

**Benny Berg**

Doc. parl. N° 1891, sess. ord. 1974-1975

#### **Arrêté grand-ducal du 12 juin 1975 portant publication des modifications apportées au tarif des péages ainsi qu'aux annexes 1, 2a, 2b, 2c, 3a, 3b et 3c du tarif des péages, publiés par arrêté grand-ducal du 23 mai 1964.**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg, la République Fédérale d'Allemagne et la République Française au sujet de la canalisation de la Moselle, signée à Luxembourg, le 27 octobre 1956 et approuvée par la loi du 29 décembre 1956;

Vu l'arrêté grand-ducal du 23 mai 1964 portant publication du tarif des péages et les arrêtés grand-ducaux subséquents portant modification du tarif des péages sur la Moselle;

Vu les décisions de la Commission de la Moselle du 29 avril 1975 modifiant le tarif des péages sur la Moselle;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et de Notre Ministre des Transports et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.**— Les modifications suivantes sont apportées au tarif des péages ainsi qu'aux annexes 1, 2a, 2b, 2c, 3a, 3b et 3c du tarif des péages suivant décisions de la Commission de la Moselle en date du 29 avril 1975.

(1) Les Nos 13 et 14 du tarif des péages sont modifiés comme suit:

Relèvement, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1975, des tarifs d'application de la classe I comme indiqué ci-dessous:

	Barème	Nouveau tarif d'application	Tarif actuel
		pf/tkm	pf/tkm
Classe I (tarif normale)	1	1,150	1,035
Tarif d'exception la	1bis	0,830	0,745

(2) Les Nos 15 et 16 du tarif des péages sont modifiés comme suit à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1975:

- N° 15 du Tarif  
bateaux à passagers, par tranche de capacité de 50 personnes 7 pf
- N° 16 du Tarif  
bateaux-hôtels, par tranche de 25 lits installés à bord 40 pf

(3) Le Tableau des distances de la Moselle (Annexe 1 au Tarif des péages) est complété comme suit:

Kilomètres	Points
82	DE Bullay (firme Doetsch)
201	Confluent de la Sarre

(4) Les annexes 2a, 2b, 2c, 3a, 3b et 3c remplacent les anciennes annexes correspondantes publiées à la suite de l'arrêté grand-ducal du 23 mai 1964 portant publication du tarif des péages sur la Moselle.

**Art. 2.**— Notre Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et Notre Ministre des Transports sont chargés de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Mémorial.

Palais de Luxembourg, le 12 juin 1975.

**Jean**

*Le Ministre des Affaires Etrangères  
et du Commerce Extérieur,*

**Gaston Thorn**

*Le Ministre des Transports,*

**Marcel Mart**

## MOSELKOMMISSION

## ANLAGE 2a

zum Tarif für die Schifffahrtabgaben auf der Mosel vom 1. Juni 1964 (gültig ab 1. Juli 1975)

**Befahrungsabgaben für Güter**  
Tarifsatzzeiger in Pfennigen (je Tonne)

		BAREME														
		1	1a	2	3	4	4a	5	7	8	9	10	11	12	13	
Tarifsatz in Pf/tkm		1,150	0,830	1,000	0,930	0,800	0,740	0,580	0,415	0,375	0,340	0,310	0,290	0,275	0,240	
Entfernungsstufen in km																
1- 5 ( 3)	3,450	2,490	3,000	2,790	2,400	2,220	1,740	1,245	1,125	1,020	0,930	0,870	0,825	0,720		
6- 10 ( 8)	9,200	6,640	8,000	7,440	6,400	5,920	4,640	3,320	3,000	2,720	2,480	2,320	2,200	1,920		
11- 15 ( 13)	19,950	10,790	13,000	12,090	10,400	9,620	7,540	5,395	4,875	4,420	4,030	3,770	3,575	3,120		
16- 20 ( 18)	20,700	14,940	18,000	16,740	14,400	13,320	10,440	7,470	6,750	6,120	5,580	5,220	4,950	4,320		
21- 25 ( 23)	26,450	19,090	23,000	21,390	18,400	17,020	13,340	9,545	8,625	7,820	7,130	6,670	6,325	5,520		
26- 30 ( 28)	32,200	23,240	28,000	26,040	22,400	20,720	16,240	11,620	10,500	9,520	8,680	8,120	7,700	6,720		
31- 35 ( 33)	37,950	27,390	33,000	30,690	26,400	24,420	19,140	13,695	12,375	11,220	10,230	9,570	9,075	7,920		
36- 40 ( 38)	43,700	31,540	38,000	35,340	30,400	28,120	21,040	15,770	14,250	12,920	11,780	11,020	10,450	9,120		
41- 45 ( 43)	49,450	35,690	43,000	39,990	34,400	31,820	24,940	17,845	16,125	14,620	13,330	12,470	11,825	10,320		
46- 50 ( 48)	55,200	39,840	48,000	44,640	38,400	35,520	27,840	19,920	18,000	16,320	14,880	13,920	13,200	11,520		
51- 60 ( 55)	63,250	45,650	55,000	51,150	44,000	40,700	31,900	22,825	20,625	18,700	17,050	15,950	15,125	13,200		
61- 70 ( 65)	74,750	53,950	65,000	60,450	52,000	48,100	37,700	26,975	24,375	22,100	20,150	18,850	17,875	15,600		
71- 80 ( 75)	86,250	62,250	75,000	69,750	60,000	55,500	43,500	31,125	28,125	25,500	23,250	21,750	20,625	18,000		
81- 90 ( 85)	97,750	70,550	85,000	79,050	68,000	62,900	49,300	35,275	31,875	28,900	26,350	24,650	23,375	20,400		
91-100 ( 95)	109,250	78,850	95,000	88,350	76,000	70,300	55,100	39,425	35,625	32,300	29,450	27,550	26,125	22,800		
101-110 (105)	120,750	87,150	105,000	97,650	84,000	77,700	60,900	43,575	39,375	35,700	32,550	30,450	28,875	25,200		
111-120 (115)	132,250	95,450	115,000	106,950	92,000	85,100	66,700	47,725	43,125	39,100	35,650	33,350	31,625	27,600		
121-130 (125)	143,750	103,750	125,000	116,250	100,000	92,500	72,500	51,875	46,875	42,500	38,750	36,250	34,375	30,000		
131-140 (135)	155,250	112,050	135,000	125,550	108,000	99,900	78,300	56,025	50,625	45,900	41,850	39,150	37,125	32,400		
141-150 (145)	166,750	120,350	145,000	134,850	116,000	107,300	84,100	60,175	54,375	49,300	44,950	42,050	39,875	34,800		
151-160 (155)	178,250	128,650	155,000	144,150	124,000	114,700	89,900	64,325	58,125	52,700	48,050	44,950	42,625	37,200		
161-170 (165)	189,750	136,950	165,000	153,450	132,000	122,100	95,700	68,475	61,875	56,100	51,150	47,850	45,375	39,600		
171-180 (175)	201,250	145,250	175,000	162,750	140,000	129,500	101,500	72,625	65,625	59,500	54,250	50,750	48,125	42,000		
181-190 (185)	212,750	153,550	185,000	172,050	148,000	136,900	107,300	76,775	69,375	62,900	57,350	53,650	50,875	44,400		
191-200 (195)	224,250	161,850	195,000	181,350	156,000	144,300	113,100	80,925	73,125	66,300	60,450	56,550	53,625	46,800		
201-210 (205)	235,750	170,150	205,000	190,650	164,000	151,700	118,900	85,075	76,875	69,700	63,550	59,450	56,375	49,200		
211-220 (215)	247,250	178,450	215,000	199,950	172,000	159,100	124,700	89,225	80,625	73,100	66,650	62,350	59,125	51,600		
221-230 (225)	258,750	186,750	225,000	209,250	180,000	166,500	130,500	93,375	84,375	76,500	69,750	65,250	61,875	54,000		
231-240 (235)	270,250	195,050	235,000	218,550	188,000	173,900	136,300	97,525	88,125	79,900	72,850	68,150	64,625	56,400		
241-250 (245)	281,750	203,350	245,000	227,850	196,000	181,300	142,100	101,675	91,875	83,300	75,950	71,050	67,375	58,800		
251-160 (255)	293,250	211,650	255,000	237,150	204,000	188,700	147,900	105,825	95,625	86,700	79,050	73,950	70,125	61,200		
261-270 (265)	304,750	219,950	265,000	246,450	212,000	196,100	153,700	109,975	99,375	90,100	82,150	76,850	72,875	63,600		

## REGELSATZE

für Güter der Güterklasse I	Bareme 1
für Güter der Güterklasse II	Bareme 2
für Güter der Güterklasse III	Bareme 3
für Güter der Güterklasse IV	Bareme 4
für Güter der Güterklasse V	Bareme 5
für Güter der Güterklasse VI	Bareme 8

## AUSNAHMESATZE

für folgende Güter der Güterklasse I:	
la — Benzin (Nr. 756), Benzin-Benzolgemisch (Nr. 757)	} Bareme 1a
für Güter der Güterklasse II:	
IIa — (Leerstelle)	
für folgende Güter der Güterklasse III:	
IIIa — Eisen und Stahl, Eisen- und Stahlwaren (Nr. 126, 128a, 128b, 128e, 128i, 129, 131, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 142, 143, 145, 149, 151, 153, 161, 161a, 165, 166, 167, 173, 181, 183, 190, 191, 192, 193, 196, 197, 200)	} Bareme 4a
für folgende Güter der Güterklasse IV:	
IVa — Eisen und Stahl, Eisen- und Stahlwaren (Nr. 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 144, 146, 147, 154, 155, 155c, 162b, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201)	} Bareme 4a
IVb — Getreide (Nr. 315-317)	
für folgende Güter der Güterklasse V:	
Va — Natriumkarbonat (Nr. 723) — befristet bis 30.6.1976 —	
Vb — Zement (Nr. 1076)	
Vc — Kreide (aus Nr. 482, 483)	
Vd — Salz (Nr. 715)	
Ve — Harnstoff zum Düngen (Nr. 374)	} Bareme 7
Vf — Steine (Nr. 925, 928, 935, 940, 943, 949), Ziegemehl (aus Nr. 993)	
Vg — Zementklinker (Nr. 1077)	} Bareme 11
für folgende Güter der Güterklasse VI:	
VIa — Kohlen (Nr. 525-534)	
VIb — Lehm und Ton (Nr. 995)	} Bareme 9
VIc — Bimskies, Bimssand, Hüttenbims (Nr. 90)	Bareme 10
VI d — Schlacken (Nr. 880-884)	
VIe — Erde, Kies, Sand (Nr. 226, 227, 355)	
VI f — Erze und Abbrände (Nr. 230-240)	
VI g — Kalidüngesalz (Nr. 478, 479)	
VI h — Schrott (Nr. 176, 177)	
VI i — Steingrus, Steinsplitt (aus Nr. 86, aus Nr. 941)	
VI j — Grubenholz (Nr. 404)	} Bareme 12
	Bareme 13

## COMMISSION DE LA MOSELLE

## ANNEXE 2b

du Tarif des péages de la Moselle du 1<sup>er</sup> juin 1964 (valable à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1975)

## Péages marchandises

Tableau des prix en centimes français (par tonne) établi par conversion des prix en pfennigs au taux central de 100 DM = 172,502 F

BAREMES														
Taux en centimes par t/km	1	1 bis	2	3	4	4 bis	5	7	8	9	10	11	12	13
	1,98377	1,43176	1,72502	1,60427	1,38002	1,27651	1,00051	0,71588	0,64688	0,58651	0,53476	0,50025	0,47438	0,41400
Tranches de distance en km														
1- 5 ( 3)	5,951	4,295	5,175	4,813	4,140	3,830	3,001	2,148	1,941	1,759	1,604	1,501	1,423	1,242
6- 10 ( 8)	15,870	11,454	13,800	12,834	11,040	10,212	8,004	5,727	5,175	4,692	4,278	4,002	3,795	3,312
11- 15 ( 13)	25,789	18,613	22,425	20,856	17,940	16,595	13,007	9,306	8,409	7,625	6,952	6,503	6,167	5,382
16- 20 ( 18)	35,708	25,772	31,050	28,877	24,840	22,977	18,009	12,886	11,644	10,557	9,626	9,004	8,539	7,452
21- 25 ( 23)	45,627	32,930	39,675	36,898	31,740	29,360	23,012	16,465	14,878	13,490	12,299	11,506	10,911	9,522
26- 30 ( 28)	55,546	40,089	48,300	44,920	38,641	35,742	28,014	20,045	18,113	16,422	14,973	14,007	13,283	11,592
31- 35 ( 33)	65,464	47,248	56,926	52,941	45,541	42,125	33,017	23,624	21,347	19,355	17,647	16,508	15,655	13,662
36- 40 ( 38)	75,383	54,407	65,551	60,962	52,441	48,507	38,019	27,203	24,581	22,287	20,321	19,009	18,026	15,732
41- 45 ( 43)	85,302	61,566	74,176	68,984	59,341	54,890	42,022	30,783	27,816	25,220	22,995	21,511	20,393	17,802
46- 50 ( 48)	95,221	68,724	82,801	77,005	66,241	61,272	48,024	34,362	31,050	28,152	25,668	24,012	22,770	19,872
51- 60 ( 55)	109,107	78,747	94,876	88,235	75,901	70,208	55,028	39,373	35,578	32,258	29,412	27,514	26,091	22,770
61- 70 ( 65)	128,945	93,064	112,126	104,278	89,701	82,973	65,033	46,532	42,047	38,123	34,759	32,516	30,835	26,910
71- 80 ( 75)	148,783	107,382	129,376	120,320	103,502	95,738	75,038	53,691	48,516	43,988	40,107	37,519	35,579	31,050
81- 90 ( 85)	168,620	121,700	146,627	136,363	117,302	108,503	85,043	60,850	54,985	49,853	45,455	42,521	40,322	35,190
91-100 ( 95)	188,458	136,017	163,877	152,406	131,102	121,268	95,048	68,009	61,454	55,713	50,802	47,524	45,066	39,330
101-110 (105)	208,296	150,335	181,127	168,448	144,902	134,034	105,053	75,167	67,922	61,583	56,150	52,526	49,810	43,470
111-120 (115)	228,133	164,652	198,377	184,491	158,702	146,799	115,059	82,326	74,391	67,449	61,497	57,529	54,554	47,610
121-130 (125)	247,971	178,970	215,628	200,534	172,503	159,564	125,064	89,485	80,860	73,314	66,845	62,531	59,298	51,750
131-140 (135)	267,809	193,288	232,878	216,576	186,303	172,329	135,069	96,644	87,329	79,179	72,193	67,534	64,041	55,890
141-150 (145)	287,647	207,605	250,128	232,619	200,103	185,094	145,074	103,803	93,798	85,044	77,540	72,536	68,785	60,030
151-160 (155)	307,484	221,923	267,378	248,662	213,903	197,859	155,079	110,961	100,266	90,909	82,888	77,539	73,529	64,170
161-170 (165)	327,322	236,240	284,628	264,705	227,703	210,624	165,084	118,120	106,735	96,774	88,235	82,541	78,273	68,310
171-180 (175)	347,160	250,558	301,879	280,747	241,504	223,389	175,089	125,279	113,204	102,639	93,583	87,544	83,017	72,450
181-190 (185)	366,997	264,876	319,129	296,790	255,304	236,154	185,094	132,438	119,673	108,504	98,931	92,546	87,760	76,590
191-200 (195)	386,835	279,193	336,379	312,833	269,104	248,919	195,099	139,597	126,142	114,369	104,278	97,549	92,504	80,730
201-210 (205)	406,673	293,511	353,629	328,875	282,904	261,685	205,104	146,755	132,610	120,234	109,626	102,551	97,248	84,870
211-220 (215)	426,510	307,828	370,879	344,918	296,704	274,450	215,110	153,914	139,079	126,100	114,973	107,554	101,992	89,010
221-230 (225)	446,348	322,146	388,130	360,961	310,505	287,215	225,115	161,073	145,548	131,965	120,321	112,556	106,736	93,150
231-240 (235)	466,186	336,464	405,380	377,003	324,305	299,980	235,120	168,232	152,017	137,830	125,669	117,559	111,479	97,290
241-250 (245)	486,024	350,781	422,630	393,046	338,105	312,750	245,125	175,391	158,486	143,695	131,016	122,561	116,223	101,430
251-260 (255)	505,861	365,099	439,880	409,089	351,905	325,510	255,130	182,549	164,954	149,560	136,364	127,564	120,967	105,570
261-270 (265)	525,699	379,416	457,130	425,132	365,705	338,275	265,135	188,708	171,423	155,425	141,711	132,566	125,711	109,710

## TARIF NORMAL

pour les marchandises de la classe I	Barème 1
pour les marchandises de la classe II	Barème 2
pour les marchandises de la classe III	Barème 3
pour les marchandises de la classe IV	Barème 4
pour les marchandises de la classe V	Barème 5
pour les marchandises de la classe VI	Barème 8

## TARIFS D'EXCEPTION

pour les marchandises suivantes de la classe I:	
la — essence (N° 756)	} Barème 1bis
mélange essence-benzol (N° 757)	
pour les marchandises suivantes de la classe II	
IIa — (sans objet)	
pour les marchandises suivantes de la classe III:	
IIIa — fer et acier, produits sidérurgiques (N <sup>os</sup> 126, 128a, 128b, 128e, 128i, 129, 131, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 142, 143, 145, 149, 151, 153, 161, 161a, 165, 166, 167, 173, 181, 183, 190, 191, 192, 193, 196, 197, 200)	} Barème 4bis
pour les marchandises suivantes de la classe IV:	
IVa — fer et acier, produits sidérurgiques (N <sup>os</sup> 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 144, 146, 147, 154, 155, 155c, 162b, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201)	} Barème 4bis
IVb — céréales (N° 315-317)	
pour les marchandises suivantes de la classe V:	
Va — carbonate de sodium (N° 723) — limité au 30.6.1976 —	} Barème 7
Vb — ciment (N° 1076)	
Vc — craie (comprise dans les N <sup>os</sup> 482, 483)	
Vd — sel (N° 715)	
Ve — urée pour engrais (N° 374)	
Vf — pierres (N <sup>os</sup> 925, 928, 935, 940, 943, 949), poudre de brique (comprise dans le N° 993)	} Barème 11
Vg — clinkers de ciment (N° 1077)	
pour les marchandises suivantes de la classe VI:	
VIa — combustibles minéraux solides (N <sup>os</sup> 525-534)	} Barème 9
VIb — argiles (N° 995)	
VIc — bims en gravier, bims moulu, bims sidérurgique (N° 90)	Barème 10
VId — laitiers et scories (N <sup>os</sup> 880-884)	} Barème 12
VIe — terres, graviers, sables, (N <sup>os</sup> 226, 227, 355)	
VI f — minerais et résidus (N <sup>os</sup> 230-240)	
VIg — engrais potassiques (N <sup>os</sup> 478, 479)	
VIh — ferrailles (N <sup>os</sup> 176, 177)	
VIl — gravillons et matériaux d'empierrement (compris dans les N <sup>os</sup> 86 et 941)	} Barème 13
VIj — bois de mine (N° 404)	



## COMMISSION DE LA MOSELLE

## ANNEXE 2c

du Tarif des péages de la Moselle du 1<sup>er</sup> juin 1964 (valable à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1975)

## Péage marchandises

Tableau des prix en francs luxembourgeois (par tonne) établi par conversion des prix en pfennigs au taux central de 100 DM = 1.511 lfrs

BAREMES														
Taux en francs luxembourgeois par t/km	1	1 bis	2	3	4	4 bis	5	7	8	9	10	11	12	13
	0,17376	0,12541	0,15110	0,14052	0,12088	0,11181	0,08764	0,06271	0,05666	0,05137	0,04684	0,04382	0,04155	0,03626
Tranches de distance en km														
1- 5 ( 3)	0,5213	0,3762	0,4533	0,4216	0,3626	0,3354	0,2629	0,1881	0,1700	0,1541	0,1405	0,1315	0,1247	0,1088
6- 10 ( 8)	1,3901	1,0033	1,2088	1,1242	0,9670	0,8945	0,7011	0,5017	0,4533	0,4110	0,3747	0,3506	0,3324	0,2901
11- 15 (13)	2,2589	1,6303	1,9642	1,8268	1,5714	1,4535	1,1393	0,8152	0,7366	0,6678	0,6089	0,5697	0,5402	0,4714
16- 20 (18)	3,1277	2,2574	2,7198	2,5297	2,1758	2,0126	1,5775	1,1288	1,0199	0,9247	0,8431	0,7888	0,7479	0,6527
21- 25 (23)	3,9965	2,8844	3,4753	3,2320	2,7802	2,5716	2,0157	1,4423	1,3032	1,1815	1,0073	1,0079	0,9557	0,8340
26- 30 (28)	4,8653	3,5115	4,2308	3,9346	3,3846	3,1307	2,4539	1,7559	1,5865	1,4384	1,3115	1,2270	1,1634	1,0153
31- 35 (33)	5,7341	4,1385	4,9863	4,6372	3,9890	3,6897	2,8921	2,0694	1,8698	1,6952	1,5457	1,4461	1,3712	1,1966
36- 40 (38)	6,6029	4,7656	5,7418	5,3398	4,5934	4,2488	3,3303	2,3830	2,1531	1,9521	1,7799	1,6652	1,5789	1,3779
41- 45 (43)	7,4717	5,3926	6,4973	6,0424	5,1978	4,8078	3,7685	2,6965	2,4364	2,2089	2,0141	1,8843	1,7867	1,5592
46- 50 (48)	8,3405	6,0197	7,2528	6,7450	5,8022	5,3669	4,2067	3,0101	2,7197	2,4658	2,2483	2,1034	1,9944	1,7405
51- 60 (55)	9,5568	6,8975	8,3105	7,7286	6,6484	6,1496	4,8202	3,4490	3,1163	2,8253	2,5762	2,4101	2,2853	1,9943
61- 70 (65)	11,2944	8,1516	9,8215	9,1338	7,8572	7,2677	5,6966	4,0761	3,6829	3,3390	3,0446	2,8483	2,7008	2,3569
71- 80 (75)	13,0320	9,4057	11,3325	10,5390	9,0660	8,3858	6,5730	4,7032	4,2495	3,8527	3,5130	3,2865	3,1163	2,7195
81- 90 (85)	14,7696	10,6598	12,8435	11,9442	10,2748	9,5039	7,4494	5,3303	4,8161	4,3664	3,9814	3,7247	3,5318	3,0821
91-100 (95)	16,5072	11,9139	14,3545	13,3494	11,4836	10,6220	8,3258	5,9574	5,3827	4,8801	4,4498	4,1629	3,9473	3,4447
101-110 (105)	18,2448	13,1680	15,8655	14,7546	12,6924	11,7401	9,2022	6,5845	5,9493	5,3938	4,9182	4,6011	4,3628	3,8073
111-120 (115)	19,9824	14,4221	17,3765	16,1598	13,9012	12,8582	10,0786	7,2116	6,5159	5,9075	5,3866	5,0393	4,7783	4,1699
121-130 (125)	21,7200	15,6762	18,8875	17,5650	15,1100	13,9763	10,9550	7,8387	7,0825	6,4212	5,8550	5,4775	5,1938	4,5325
131-140 (135)	23,4576	16,9303	20,3985	18,9702	16,3188	15,0944	11,8314	8,4656	7,6491	6,9349	6,3234	5,9157	5,6093	4,8951
141-150 (145)	25,1952	18,1844	21,9095	20,3754	17,5276	16,2125	12,7078	9,0929	8,2157	7,4486	6,7918	6,3539	6,0248	5,2577
151-160 (155)	26,9328	19,4385	23,4205	21,7806	18,7364	17,3306	13,5842	9,7200	8,7823	7,9623	7,2602	6,7921	6,4403	5,6203
161-170 (165)	28,6704	20,6926	24,9315	23,1858	19,9452	18,4487	14,4606	10,3471	9,3489	8,4760	7,7286	7,2303	6,8558	5,9829
171-180 (175)	30,4080	21,9467	26,4425	24,5910	21,1540	19,5668	15,3370	10,9742	9,9155	8,9897	8,1970	7,6685	7,2713	6,3455
181-190 (185)	32,1456	23,2008	27,9535	25,9962	22,3628	20,6848	16,2134	11,6012	10,4821	9,5034	8,6654	8,1067	7,6868	6,7081
191-200 (195)	33,8832	24,4549	29,4645	27,4014	23,5716	21,8030	17,0898	12,2284	11,0487	10,0171	9,1338	8,5449	8,1023	7,0707
201-210 (205)	35,6208	25,7090	30,9755	28,8066	24,7804	22,9211	17,9662	12,8555	11,6153	10,5308	9,6022	8,9831	8,5178	7,4333
211-200 (215)	37,3584	26,9631	32,4865	30,2118	25,9892	24,0392	18,8426	13,4826	12,1819	11,0445	10,0706	9,4213	8,9333	7,7959
221-230 (225)	39,0960	28,2172	33,9975	31,6170	27,1980	25,1573	19,7190	14,1097	12,7485	11,5582	10,5390	9,8595	9,3488	8,1585
231-240 (235)	40,8336	29,4713	35,5035	33,0222	28,4068	26,2754	20,5954	14,7268	13,3151	12,0719	11,0074	10,2977	9,7643	8,5211
241-250 (245)	42,5712	30,7254	37,0195	34,4274	29,6156	27,3935	21,4780	15,3639	13,8817	12,5856	11,4758	10,7359	10,1798	8,8837
251-260 (255)	44,3088	31,9795	38,5305	35,8326	30,8244	28,5116	22,3482	15,9910	14,4483	13,0993	11,9442	11,1741	10,5953	9,2463
261-170 (265)	46,0464	33,2336	40,0415	37,2378	32,0332	29,6297	23,2246	16,6181	15,0149	13,6130	12,4126	11,6123	11,0108	9,6089

## TARIF NORMAL

pour les marchandises de la classe I	Barème 1
pour les marchandises de la classe II	Barème 2
pour les marchandises de la classe III	Barème 3
pour les marchandises de la classe IV	Barème 4
pour les marchandises de la classe V	Barème 5
pour les marchandises de la classe VI	Barème 8

## TARIFS D'EXCEPTION

pour les marchandises suivantes de la classe I:

la — essence (N° 756) mélangé essence-benzol (N° 757)	} Barème 1bis
--	---------------

pour les marchandises suivantes de la classe II

IIa — (sans objet)

pour les marchandises suivantes de la classe III:

IIIa — fer et acier, produits sidérurgiques (N <sup>os</sup> 126, 128a, 128b, 128e, 128i, 129, 131, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 142, 143, 145, 149, 151, 153, 161, 161a, 165, 166, 167, 173, 181, 183, 190, 191, 192, 193, 196, 197, 200)	} Barème 4bis
---	---------------

pour les marchandises suivantes de la classe IV:

IVa — fer et acier, produits sidérurgiques (N <sup>os</sup> 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 144, 146, 147, 154, 155, 155c, 162b, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201)	} Barème 4bis
IVb — céréales (N° 315-317)	

pour les marchandises suivantes de la classe V:

Va — carbonade de sodium (N° 723) — limité au 30.6.1976 — Vb — ciment (N° 1076) Vc — craie (comprise dans les N <sup>os</sup> 482, 483) Vd — sel (N° 715)	} Barème 7
--	------------

Ve — urée pour engrais (N° 374)

Vf — pierres (N <sup>os</sup> 925, 928, 935, 940, 943, 949), poudre de brique (comprise dans le N° 993)	} Barème 11
--	-------------

Vg — clinkers de ciment (N° 1077)

pour les marchandises suivantes de la classe VI:

Vla — combustibles minéraux solides (N <sup>os</sup> 525-534) Vlb — argiles (N° 995)	} Barème 9
---	------------

Vlc — bims en gravier, bims moulu, bims sidérurgique (N° 90) Barème 10

Vld — laitiers et scories (N<sup>os</sup> 880-884)

Vle — terres, graviers, sables (N<sup>os</sup> 226, 227, 355)

Vlf — minerais et résidus (N<sup>os</sup> 230-240)

Vlg — engrais potassiques (N<sup>os</sup> 478, 479) Barème 12

Vlh — ferrailles (N<sup>os</sup> 176, 177)

Vli — gravillons et matériaux d'empierrement (compris dans les N<sup>os</sup> 86 et 941)

Vlj — bois de mine (N° 404) Barème 13

## ANLAGE 3a

zum Tarif für die Schifffahrtabgaben auf der Mosel vom 1. Juni 1964 (gültig ab 1. Juli 1975)

—

**Befahrungsabgaben für Fahrgastschiffe**

Tarifsatzeiger in Pfennigen

a) **Fahrgastschiffe**

bei einer höchstzulässigen Fahrgastzahl		Pf/km
bis zu	50 Personen	7
» »	100 »	14
» »	150 »	21
» »	200 »	28
» »	250 »	35
» »	300 »	42
» »	400 »	56
» »	500 »	70
» »	750 »	105
» »	1000 »	140
» »	1500 »	210
» »	2000 »	280
» »	2500 »	350
» »	3000 »	420
mehr als	3000 »	490

b) **Fahrgastkabinenschiffe**

Zahl der vorhandenen Bettplätze		Pf/km
bis zu	25	40
» »	50	80
» »	100	160
» »	150	240
» »	200	320
» »	250	400
» »	300	480
» »	400	640
mehr als	400	800

## ANNEXE 3b

du Tarif des péages de la Moselle du 1<sup>er</sup> juin 1964 (valable à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1975)

—

**Péages passagers**

Tableau des prix en francs français, établi par conversion des prix en DM au taux central de 100 DM= 172,502 F

**a) Bateaux à passagers**

Nombre maximum de passagers autorisé		Francs/km
jusqu'à	50 personnes	0,1207
»	100 »	0,2415
»	150 »	0,3622
»	200 »	0,4830
»	250 »	0,6037
»	300 »	0,7245
»	400 »	0,9660
»	500 »	1,2075
»	750 »	1,8113
»	1.000 »	2,4150
»	1.500 »	3,6225
»	2.000 »	4,8300
»	2.500 »	6,0375
»	3.000 »	7,2450
plus de	3.000 »	8,4526

**b) Bateaux-hôtels**

Nombre de lits		Francs/km
jusqu'à	25 »	0,69
»	50 »	1,38
»	100 »	2,76
»	150 »	4,14
»	200 »	5,52
»	250 »	6,90
»	300 »	8,28
»	400 »	11,04
plus de	400 »	13,80

## ANNEXE 3c

du Tarif des péages de la Moselle du 1<sup>er</sup> juin 1964 (valable à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1975)

—

**Péages passagers**

Tableau des prix en francs luxembourgeois établi par conversion des prix en DM au taux central de  
100 DM = 1.511 frs. lux.

**a) Bateaux à passagers**

Nombre maximum de passagers autorisé		frs. lux./km
jusqu'à	50 personnes	1,058
»	100 »	2,115
»	150 »	3,173
»	200 »	4,231
»	250 »	5,288
»	300 »	6,346
»	400 »	8,462
»	500 »	10,577
»	750 »	15,865
»	1.000 »	21,154
»	1.500 »	31,731
»	2.000 »	42,308
»	2.500 »	52,885
»	3.000 »	63,462
plus de	3.000 »	74,039

**b) Bateaux-hôtels**

Nombre de lits		frs. lux./km
jusqu'à	25	6,044
»	50	12,088
»	100	24,176
»	150	36,264
»	200	48,352
»	250	60,440
»	300	72,528
»	400	96,704
plus de	400	120,880

—

- Convention portant création d'un Institut universitaire européen,
  - Protocole sur les privilèges et immunités de l'Institut universitaire européen,
  - Acte final,
- signés à Florence, le 19 avril 1972.

(Mémorial 1974, A, p. 682 et ss.  
Mémorial 1975, A, p. 320.)

—

**DECISION DU CONSEIL SUPERIEUR DE L'INSTITUT UNIVERSITAIRE EUROPEEN  
DU 20 MARS 1975**

**modifiant la convention portant création de l'Institut à la suite de l'adhésion de nouveaux  
Etats membres**

LE CONSEIL SUPERIEUR,

vu la convention portant création d'un Institut universitaire européen, ci-après dénommé « convention », et notamment son article 32 paragraphe 2,

considérant que le Royaume de Danemark, l'Irlande et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, ont, aux termes de l'article 32 paragraphe 1 de la convention, déposé leurs instruments d'adhésion à la convention auprès du gouvernement de la République italienne;

considérant qu'aux termes de l'article 32 paragraphe 2 de la convention, l'adhésion prend effet à la date à laquelle le Conseil supérieur a déterminé les modifications qui doivent être apportées à la convention;

considérant qu'il y a lieu, en conséquence, d'apporter à celle-ci lesdites modifications;

agissant en accord avec les représentants du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

DECIDE:

Article premier

Les modifications suivantes sont apportées à la convention:

1. Le texte de l'article 6 paragraphe 7 est remplacé par le texte suivant:

« Les votes relatifs aux décisions requérant la majorité qualifiée sont affectés de la pondération suivante:

Belgique	5
Danemark	3
Allemagne	10
France	10
Irlande	3
Italie	10
Luxembourg	2
Pays-Bas	5
Royaume-Uni	10

Les délibérations sont acquises si elles ont recueilli au moins quarante et une voix exprimant le vote favorable d'au moins six gouvernements. »

2. Le texte de l'article 19 paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

« Les contributions financières des Etats contractants destinées à faire face aux dépenses prévues au budget de l'Institut sont déterminées selon la clé de répartition suivante:

Belgique	6,04%
Danemark	2,47%
Allemagne	21,16%
France	21,16%
Irlande	0,62%
Italie	21,16%

Luxembourg	0,19%
Pays-Bas	6,04%
Royaume-Uni	21,16%. »

3. Le texte de l'article 27 paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:  
« Les langues officielles de l'Institut sont l'allemand, l'anglais, le danois, le français, l'italien et le néerlandais. »
4. Le texte de l'article 35 est modifié comme suit:  
a) Les paragraphes suivants sont insérés:  
« 2. Par dérogation au paragraphe 1, la convention ne s'applique pas aux zones de souveraineté du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à Chypre; elle ne s'applique pas non plus aux Iles anglo-normandes et à l'Île de Man sauf si le gouvernement du Royaume-Uni déclare, au moment d'adhérer à la convention ou à une date ultérieure, que la convention s'applique à un ou plusieurs de ces territoires.  
3. Par dérogation au paragraphe 1, la convention ne s'applique pas aux Iles Féroé. Toutefois, le gouvernement du Royaume de Danemark peut notifier, par une déclaration déposée au plus tard le 31 décembre 1975 auprès du gouvernement de la République italienne, qui en remet une copie certifiée conforme au gouvernement de chacun des autres Etat contractants, que la convention est applicable à ces Iles. »;  
a) l'ancien paragraphe 2 devient paragraphe 4.
5. A l'article 38, il est ajouté l'alinéa suivant:  
« Les textes de la convention rédigés en langue anglaise, danoise, et irlandaise, tels qu'ils furent en annexe à la décision du Conseil supérieur précisant les modifications rendues nécessaires par l'adhésion du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, font foi au même titre que les textes originaux mentionnés ci-dessus, et le gouvernement de la République italienne en remet une copie certifiée conforme au gouvernement de chacun des autres Etats contractants. »

#### Article 2

L'adhésion du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à la convention prend effet à la date de la signature de la présente décision.

A cette date, les textes en langues anglaise, danoise et irlandaise de la convention, annexés à la présente décision, deviennent des textes faisant foi au même titre que les textes en langues allemande, française, italienne et néerlandaise.

#### Article 3

La présente décision est établie en langues allemande, anglaise, danoise, française, irlandaise, italienne et néerlandaise, chacun de ces textes faisant foi.

#### Article 4

Le président du Conseil supérieur notifie la présente décision au gouvernement de chacun des Etats contractants et des Etats qui ont déposé un instrument d'adhésion en application de l'article 32 de la convention.

Fait à Florence, le 20 mars 1975.

Luxembourg, le 19 juin 1975.

*Par le Conseil supérieur*  
*Le président*  
**M. Deloz**

Vu pour être publié au Mémorial  
Le Ministre des Affaires Etrangères  
et du Commerce Extérieur,  
**Gaston Thorn**

**Convention relative à l'élaboration d'une pharmacopée européenne, faite à Strasbourg, le 22 juillet 1964. — Adhésion du Danemark.**

(Mémorial 1967, A, p. 133 et ss.  
Mémorial 1974, A, p. 216  
Mémorial 1975, A, p. 341).

---

Il résulte d'une notification du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe qu'en date du 18 avril 1975 le Danemark a adhéré à la Convention désignée ci-dessus.

Dans l'instrument de ratification, déposé par le Représentant Permanent du Danemark, il est précisé « que jusqu'à décision ultérieure la Convention ne s'appliquera pas aux îles Féroé ».

Conformément aux dispositions du paragraphe 3 de son article 12, la Convention prendra effet pour le Danemark le 19 juillet 1975.

Sont déjà Parties Contractantes à la Convention les Etats membres suivants: Belgique, France, République Fédérale d'Allemagne, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Suède, Suisse et Royaume-Uni.

---

**Amendement à l'article 61 de la Charte des Nations Unies adopté par l'Assemblée Générale par la résolution 2847 (XXVI) du 20 décembre 1971. — Ratification de la Colombie.**

(Mémorial 1973, A, pp. 406 et 407, p. 1492 et ss, p. 1686  
Mémorial 1974, A, pp. 217, 508, 618, 860, 1556, 1728, 1928).

---

Il résulte d'une notification du Secrétaire Général de l'Organisation des Nations Unies qu'en date du 20 mai 1975 la Colombie a ratifié l'Amendement désigné ci-dessus.

---